

Государственный	№
Хмельницкой области	227
Фонд	59
Опись	559

Тодольское губернское правление.  
I отделение, 2<sup>й</sup> стол.

Метрическая книга  
записей о умерших  
евреях м. Вороновице.

Государственный	№
Архив	227
Хмельницкой области	59
Фонд	559
Опись	
Ед. хр.	

Начато: 1 января 1855г.  
Окончено: 31 мая 1856г.

На 15 листах.

ВЪСЪ.		ВЪСЪ.				ВЪСЪ.		ВЪСЪ.		ВЪСЪ.	
ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.
ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.
ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.
ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.	ИДЕМЪ.

1855 г. 14 ч.  
 Кривая  
 Оушерская. Среда М.  
 Варонвизи  
 14 ч.  
 на 1855 г.

Шепадов

2

Книга 4

Описание Ефрема М. Воронобина

Сина

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяць		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврейскій			
1	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	28	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
<p>Умира въ землѣ иго Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна</p>							
2	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	19	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
<p>Умира въ землѣ иго Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна</p>							
3	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	14	7		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
<p>Умира въ землѣ иго Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна</p>							
4	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	20	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
<p>Умира въ землѣ иго Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна</p>							

1	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	28	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
2	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	19	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
3	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	14	7		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна
4	"	Земля иго Грѣбна въ Корсаковичи	20	13		по натуре	Супруга и сына и сына Грѣбна и сына Грѣбна и сына Грѣбна

חלק 4 גניבת סחורה

סדר	שם	תאריך/יום		מקום/מחוז	אופי האירוע
		בזמן אירוע	בזמן גילוי		
1	"	ביום ארבעה עשר	ביום חמשה עשר	מחוז סבולת	גנבת ארבעה סבולת / ארבעה סבולת / ארבעה סבולת
		ביום חמשה עשר	ביום יומיים		
2	"	ביום ארבעה עשר	ביום תשעה עשר	מחוז סבולת	גנבת סבולת / סבולת / סבולת
		ביום תשעה עשר	ביום יומיים		
3	"	ביום ארבעה עשר	ביום יומיים	מחוז סבולת	גנבת סבולת / סבולת / סבולת
		ביום יומיים	ביום יומיים		
4	"	ביום ארבעה עשר	ביום יומיים	מחוז סבולת	גנבת סבולת / סבולת / סבולת
		ביום יומיים	ביום יומיים		

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Числ и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Еврей- скій			
"	1	Умеръ и погребенъ въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ	24	17		панаурная	Супруга ея Анна Ивановна
<p>Умеръ въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ</p> <p>Умеръ въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ</p>							
3	"	Умерла и погребена въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ	4	1	20	двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
6	"	Умерла и погребена въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ	6	3		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
7	"	Умерла и погребена въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ	11	8		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
8	"	Умерла и погребена въ каменномъ гробѣ въ кладбищѣ на кладбищѣ	13	10		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна

Числ	Мѣсяць	Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
24	17		панаурная	Супруга ея Анна Ивановна
4	1	20	двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
6	3		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
11	8		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна
13	10		двухъ боковъ	Дочка ея Анна Ивановна



Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Числ и мѣсяць		Дата	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христи- анскій	Еврей- скій			
9	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп	14	11		Вит. Ковалевъ	Младшая на Свѣтѣ Мухоморова меса дочь Свѣтлана Ковалевна
10	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп	17	14		Вит. Ковалевъ	Младшая на Мухоморова меса дочь Свѣтлана Ковалевна
<p>Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп</p> <p>Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп</p>							
11	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп	7	5	21	Вит. Ковалевъ	Два сына на Свѣтѣ Мухоморова меса дочь Мухоморова Ковалевна
12	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп	10	8		Вит. Ковалевъ	Два сына на Свѣтѣ Мухоморова меса дочь Мухоморова Ковалевна
13	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп	14	12		Вит. Ковалевъ	Младшая на Свѣтѣ Мухоморова меса дочь Мухоморова Ковалевна

Числ	Дата	Кто умеръ
9	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп
10	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп
11	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп
12	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп
13	"	Умерла и погребена въ М. Коряиновъ чп



חלק 4 וניסוי

גמלים	בזיגה לניסוי	חלק לניסוי		ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי
		בזיגה	בזיגה		
9	ניסוי לניסוי בזיגה לניסוי	11	14	ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי
10	ניסוי לניסוי בזיגה לניסוי	14	17	ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי
		6	6		
11	ניסוי לניסוי בזיגה לניסוי	5	7	ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי
12	ניסוי לניסוי בזיגה לניסוי	8	10	ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי
13	ניסוי לניסוי בזיגה לניסוי	12	14	ניסוי לניסוי	ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי ניסוי לניסוי

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числа и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христi-анскiй	Еврей-скiй			
14	"	Умеръ на мѣстѣ вѣнчанья Средняя ва М. Карманъ всего	29	27	81	Маленькая	Вдова Анна Анна умершая Марфа грабева поро Митчанъ Варома ввизинъ
<p>Имя в записи М. Карманъ скаго в записи 29</p> <p>Имя в записи в записи в записи Равва Манежанна в записи Това Адрианъ Момманъ</p>							
15	"	Умеръ на мѣстѣ вѣнчанья Средняя ва М. Карманъ всего	6	6	14	Очень жарко	Вдова Анна Анна умершая Марфа грабева поро Митчанъ Варома ввизинъ
16	"	Умеръ на мѣстѣ вѣнчанья Средняя ва М. Карманъ всего	10	10	21	Очень жарко	Вдова Анна Анна умершая Марфа грабева поро Митчанъ Варома ввизинъ
17	"	Умеръ на мѣстѣ вѣнчанья Средняя ва Варома ввизинъ	14	14	5	Очень жарко	Вдова Анна Анна умершая Марфа грабева поро Митчанъ Варома ввизинъ
18	"	Умеръ на мѣстѣ вѣнчанья Средняя ва Варома ввизинъ	25	25	4	Очень жарко	Вдова Анна Анна умершая Марфа грабева поро Митчанъ Варома ввизинъ

7001	7002	7003
14	"	אנה אנה
15	"	אנה אנה
16	"	אנה אנה
17	"	אנה אנה
18	"	אנה אנה

תלך 4 גוה טרפ

גוה	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
גוה	גוה	גוה	גוה	גוה	גוה

14	"	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
----	---	---------	---------	---------	---------

		גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
--	--	---------	---------	---------	---------

15	"	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
----	---	---------	---------	---------	---------

16	"	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
----	---	---------	---------	---------	---------

17	"	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
----	---	---------	---------	---------	---------

18	"	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ	גוה טרפ
----	---	---------	---------	---------	---------

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребень	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврейскій			
		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	26	26	33	Анн Варяжская	Младшій по расѣхъ итма, съебъ отъ мѣсеца въ иануаря до 11 числа въ 11 часовъ дня
		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	28	28	5	Анн Варяжская	Младшій по расѣхъ итма, съебъ отъ мѣсеца въ иануаря до 11 числа въ 11 часовъ дня
2		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	29	29	33	Анн Варяжская	Младшій по расѣхъ итма, съебъ отъ мѣсеца въ иануаря до 11 числа въ 11 часовъ дня
<p>Умрла и погребена въ М. Варяжскій 26 числа въ 11 часовъ дня</p> <p>Умрла и погребена въ М. Варяжскій 26 числа въ 11 часовъ дня</p>							
		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	9	9	67	по натуре	Болезнь въ нѣдрахъ души и въ ртутѣ брѣтмиа въ 11 часовъ дня въ 11 часовъ дня
3		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	24	24	19	Анн Варяжская	Умерла и погребена въ М. Варяжскій 24 числа въ 11 часовъ дня
		Умерла и погребена въ М. Варяжскій	28	28	4	Анн Варяжская	Умерла и погребена въ М. Варяжскій 28 числа въ 11 часовъ дня

Числ	Мѣсяцъ	Лѣта	Кто умеръ
19	Иануаря	33	Анн Варяжская
20	Иануаря	5	Анн Варяжская
2	Иануаря	33	Анн Варяжская
21	Иануаря	67	по натуре
3	Иануаря	19	Анн Варяжская
22	Иануаря	4	Анн Варяжская

חלק 4 נטע טעג

יום	פרייה אמה וית	איל איל		לעג	אמה וית (אמה)	אמה וית (אמה)
		איל	איל			
19	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	26	26		אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית
20	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	28	28	5	אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית
2	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	24	24	33	אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית
		28	28	1		
		28	28	6		
		28	28			
21	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	9	9	64	אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית
23	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	24	24	19	אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית
22	אמה וית אמה וית פרייה אמה וית	28	28	4	אמה וית אמה וית	אמה וית אמה וית אמה וית אמה וית

умеръ

uma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

ma p...  
a, pleu...  
ma be...  
maur, lo...  
ul...m

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже-скаго	Жен-скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христіанскій	Еврѣйскій			
4		Умеръ мнѣ Гребенъ вѣ М. Варюш внѣ	20	1	1878	Болезнь саркома на вѣнечномъ узловомъ новомъ	Мужъ Семеновъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ
<p>Умеръ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ 22</p> <p>Умеръ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p> <p>Родивъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p>							
5		Умеръ мнѣ Гребенъ вѣ М. Варюш внѣ	18	20	3	Болезнь саркома на вѣнечномъ узловомъ новомъ	Мужъ Семеновъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ
6		Умеръ мнѣ Гребенъ вѣ М. Варюш внѣ	25	27	8	Болезнь саркома на вѣнечномъ узловомъ новомъ	Мужъ Семеновъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ
7		Умеръ мнѣ Гребенъ вѣ М. Варюш внѣ	27	29	5	Болезнь саркома на вѣнечномъ узловомъ новомъ	Мужъ Семеновъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ
<p>Умеръ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ 23</p> <p>Умеръ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p> <p>Родивъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p> <p>Родивъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p> <p>Родивъ вѣ вѣнечномъ узловомъ новомъ внѣ</p>							

Handwritten notes in Cyrillic script, including numbers 4, 5, 6, 7 and various names and dates, likely serving as a secondary record or index.

סדר	מדינת ארץ ישראל	שם המושב	שנת הקמתו	מדינת ארץ ישראל	שם המושב
4	מדינת ארץ ישראל	פריחת ארץ ישראל	1	מדינת ארץ ישראל	היה זה שנת הקמתו
		2 פריחת ארץ ישראל	2		
5	מדינת ארץ ישראל	פריחת ארץ ישראל	3	מדינת ארץ ישראל	היה זה שנת הקמתו
6	מדינת ארץ ישראל	פריחת ארץ ישראל	8	מדינת ארץ ישראל	היה זה שנת הקמתו
7	מדינת ארץ ישראל	פריחת ארץ ישראל	5	מדינת ארץ ישראל	היה זה שנת הקמתו
73		3 פריחת ארץ ישראל	3		Cura

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

מדינת ארץ ישראל

Часть IV-я О Умершихъ.

Муже- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяць		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Христі- анскій	Ерей- скій			

Всѣхъ Раввинъ Моисеи Кислого, вѣдомъ  
Гражданскій. Серафимъ Матвеевъ, подполковникъ  
Служивъ въ Императорскій Каретой полковникъ въ  
Полкѣ. -

Самуилъ Давидовичъ



Секретарь Давидъ

Сургантъ Гурьевичъ



Часть IV-я О Умершихъ.

Му- же- скаго	Жен- скаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Числ и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ	Кто умеръ
			Хресті- анскій	Еврѣй- скій			

Всехъ князей и воеводъ воеводъ и еписко-  
повъ и митрополитовъ и архидиаконовъ и  
Совѣтниковъ *Султановъ*

*Сергій*



*Масло*

порт

в  
Р.  
Н.

(Или напечатать)

В дела пронумеровано 15 листов  
Арх. Тех. работником Буржовой  
23 числа декабря месяца 1915 года

*[Faint handwritten scribbles]*

